

مرحباً بكم في الموقع الإلكتروني الخاص بمؤتمر البرلمان النمساوي!

يسرّ البرلمان النمساوي أن يكون أول برلمان وطني في التاريخ يشارك في استضافة المؤتمر العالمي لرؤساء البرلمانات، جنباً إلى جنب مع الاتحاد البرلماني الدولي والأمم المتحدة.

ونظراً للوقت الحرج، يُعقد المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات والقمة الـ 13 للنساء رئيسات البرلمانات في جزأين: عُقد الأول بشكل افتراضي في آب/ أغسطس 2020، والجزء الثاني بالمشاركة الشخصية من المقرر الآن عقده من **06-08 أيلول/ سبتمبر 2021 في فيينا**.

وإذا كنتم تخططون أيضاً لحضور القمة البرلمانية العالمية الأولى بشأن مكافحة الإرهاب، التي ستعقد مباشرة بعد المؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات في **09 أيلول/ سبتمبر** وينظمها الاتحاد البرلماني الدولي بالمشاركة مع الأمم المتحدة، تجدون المزيد من المعلومات [هنا](#).



في العام 2019، تم اختيار البرلمان النمساوي للمشاركة في استضافة القمة الـ 13 لرئيسات البرلمانات والمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات. ومنذ ذلك الحين، ونحن نستعد معاً بشكل مكثف لأكبر اجتماع لرؤساء البرلمانات في العالم تحت مظلة الاتحاد البرلماني الدولي والأمم المتحدة.

ولسوء الحظ، جعلت جائحة كورونا من المستحيل علينا أن نجتمع في فيينا كما كان مخططاً العام الماضي. ومع ذلك، فقد تكيفنا مع الظروف وكان لدينا تبادل افتراضي مثمر في الجزء الأول من المؤتمرات في آب/ أغسطس 2020.

ومع ذلك، لا يمكن أن تحل مؤتمرات الفيديو والدبلوماسية الرقمية محل الاجتماعات والحوار المباشر. لذلك، يسعدني ويشرفني أن أدعو رؤساء البرلمانات ووفودهم من جميع أنحاء العالم إلى فيينا لحضور الجزء الثاني من القمة الـ13 لرئيسات البرلمانات والمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات في الفترة من 06 ولغاية 08 أيلول/ سبتمبر 2021.

وفي أوقات الجائحة، التي تمثل تحدياً عالمياً لأنظمتنا الصحية والاجتماعية، ولإقتصاداتنا ولأمننا ولرفاهية شعوبنا، من المهم أكثر من أي وقت مضى أن تقترب البرلمانات أكثر وأن تحاول مواجهة التحديات الحالية معاً. تؤدي البرلمانات دوراً حاسماً في هذا المسعى. لذلك، من الضروري أن يعود الحوار البرلماني الدولي إلى طاولة المفاوضات الفعلية، من أجل تبادل مباشر حول كل هذه القضايا الملحة.

ويسر البرلمان النمساوي أن يقدم هذه الفرصة - مع الاتحاد البرلماني الدولي والأمم المتحدة - في أيلول/ سبتمبر في فيينا. وسمحوا لي أن أؤكد لكم أننا سنتخذ كل التدابير اللازمة لضمان إقامة آمنة ومريحة لضيوفنا في فيينا. يتضمن تخطيطنا لذلك مفاهيم أمنية وصحية شاملة لجعل هذه المؤتمرات ممكنة، على الرغم من الأوقات الصعبة. وبالطبع، ستشكل ثقافة وتقاليد فيينا أساس المؤتمر وجزءاً مهماً من البرنامج وكذلك، حفل الاستقبال الرسمي.

وبالتالي، أتطلع بشدة إلى الترحيب برؤساء برلماناتكم، ووفودكم في فيينا الجميلة قريباً.

وشكراً جزيلاً

وولفجانج سوبوتكا

رئيس البرلمان النمساوي





بصفتي رئيس المجلس الاتحادي، الغرفة الثانية من البرلمان النمساوي، سيكون لشرف عظيم لي أن أرحب بكم شخصياً في فيينا في أيلول/سبتمبر، بمناسبة القمة الـ 13 لرئيسات البرلمانات، والمؤتمر العالمي الخامس لرؤساء البرلمانات.

فقد مر عام مليء بالتحديات، حافلاً بجائحة كورونا. كان عام خضعت فيه العلاقات الدولية لقيود شديدة. لا تعتبر الاجتماعات الافتراضية البديل الكافي للمقابلات الشخصية.

وبالتالي، من المهم للغاية استئناف العلاقات متعددة الأطراف كاملة، وفي المقام الأول، بالحضور الشخصي، هنا في فيينا، لمصلحة بلداننا، ولصالح السلام، والتنمية المستدامة.

وكممثل لتيرويل، مسقط رأسي، في المجلس الاتحادي للبرلمان النمساوي، إنني مدرك تماماً لمدى أهمية التبادلات الشخصية. لا يمكنني تمثيل مصالح سكان تيرويل، واهتماماتهم من تيرويل وحدها. لذلك، يشكل الإطار الأوسع للمجلس الاتحادي ضرورة.

وينطبق ذلك أيضاً على المستوى العالمي، مع توفير المؤتمر العالمي للاتحاد البرلماني الدولي الإطار المناسب. يمكننا - بصفتنا ممثلين منتخبين للشعب، ورؤساء برلمانات لبرلماننا الوطنية - التصدي لتحديات عصرنا العالمية من خلال الحوار والتبادل البرلماني فحسب.

وإنني فخور بحقيقة أن البرلمان النمساوي، مع الاتحاد البرلماني الدولي، والأمم المتحدة، لديه الشرف بتوفير هذا المنبر لهذا اللقاء.

وأطلع إلى اللقاء بكم جميعاً شخصياً في فيينا، في أيلول/سبتمبر. دعونا نوحّد جهودنا لإيجاد الحلول لمشاكل العالم الملحة!

بيتر راغغل

رئيس المجلس الاتحادي النمساوي

يتخذ البرلمان النمساوي جميع التدابير اللازمة لضمان إقامة آمنة ومريحة. لذلك، ستجدون على هذا الموقع الإلكتروني جميع معلومات الخدمة ذات الصلة لهذه المواضيع: [معلومات الصحة العامة](#)، [إجراءات الهجرة- التأشيرات](#)، [السفارات](#)، [الفنادق والنقل](#).

ويرجى ملاحظة أن محتوى الموقع الإلكتروني للمؤتمر يعتمد على حالة جائحة كوفيد-19 وتدابير السلطات النمساوية ذات الصلة. وبذلك، سيتم تحديث الموقع باستمرار، ونحن ندعوكم لزيارته بشكل منتظم.

ويمكن العثور أيضاً على مزيد من المعلومات والوثائق ذات الصلة على [الموقع الإلكتروني للاتحاد البرلماني الدولي](#).



Welcome to the Conference Website of the Austrian Parliament!

The Austrian Parliament is delighted to be the first national parliament in history to co-host the World Conference of Speakers of Parliament, together with the Inter-Parliamentary Union (IPU) and the United Nations (UN).

Due to the critical time, the Fifth World Conference of Speakers of Parliament and the 13th Summit of Women Speakers of Parliament take place in two parts: the first was held [virtually in August 2020](#) and the second in-person part is now planned to take place from **6-8 September 2021 in Vienna**.

If you also plan to attend the First Global Parliamentary Summit on Counter-Terrorism, which will take place right after the Fifth World Conference of Speakers of Parliament on **9 September** and is jointly organized by IPU and the UN, please find more information [here](#).



In 2019, the Austrian Parliament was chosen to co-host the 13th Summit of Women Speakers of Parliament and the 5th World Conference of Speakers of Parliament together with the Inter-Parliamentary Union and the United Nations. Since then, we have been preparing intensively together for this world's largest meeting of Speakers under the umbrella of the Inter-Parliamentary Union and the United Nations.

Unfortunately, the corona pandemic made it impossible for us to come together in Vienna as planned last year. Nevertheless, we have adapted to the circumstances and had a fruitful virtual exchange as the first part of the conference in August 2020. Video conferences and digital diplomacy cannot, however, replace face-to-face meetings and dialogue.

Therefore, it is a big pleasure and a great honour for me to invite Speakers and their delegations from all over the world to Vienna for the second part of the 13th Summit of Women Speakers and 5th World Conference from 6-8 September 2021.

In times of a pandemic, which is a global challenge for our health and social systems, for our economies, security and the well-being of our populations, it is more important than ever for parliaments to move closer and try to tackle current challenges together. Parliaments play a crucial role in this endeavour. Therefore, it is essential that inter-parliamentary dialogue returns to a physical negotiating table, in order to have a direct exchange on all of these pressing issues.

The Austrian Parliament is delighted to offer this opportunity – together with the Inter-Parliamentary Union and the United Nations – in September in Vienna. Let me assure you that we will take all necessary measures to guarantee a safe and comfortable stay for our guests in Vienna. Our planning includes comprehensive security and health concepts to make this conference possible, despite the difficult times. And, of course, Viennese culture and hospitality will deliver the basis of the conference and be an integral part of the programme as well as the formal reception.

I therefore very much look forward to welcoming the Speakers of your Parliaments and their delegations in beautiful Austria soon.

Thank you very much."

- Wolfgang Sobotka,
President of the Austrian National Council



In my capacity as President of the Federal Council, the second chamber of the Austrian Parliament, it will be a great pleasure for me to welcome you personally in Vienna in September on the occasion of the 13th Summit of Women Speakers of Parliament and the 5th IPU World Conference of Speakers of Parliament.

A challenging year marked by the corona pandemic lies behind us. It was a year in which international relations were subject to drastic restrictions. Virtual meetings are no adequate substitute for personal encounters.

It is therefore all the more important to resume multilateral relations in full and, above all, in person here in Vienna, for the benefit of our countries and in the interest of peace and sustainable development.

As a representative of the Tyrol, my home province, in the Federal Council of the Austrian Parliament, I am fully aware of how important personal exchanges are. I cannot represent the interests and concerns of the Tyrolean population from the Tyrol alone. For that, the broader framework of the Federal Council is essential.

This also applies at global level, with the IPU World Conference providing the appropriate setting. It is only through parliamentary dialogue and exchange that we can address the global challenges of our time – as elected representatives of the population, as speakers of our national parliaments.

I am proud of the fact that the Austrian Parliament, together with the IPU and the United Nations, has the honour of providing the platform for this encounter.

I am looking forward to meeting you all personally in Vienna in September. Let us join forces in our efforts to find solutions to the urgent problems of the world!"

- Peter Raggl,
President of the Austrian Federal Council

The Austrian Parliament takes all necessary measures to guarantee a safe and comfortable stay. Therefore, on this website you will find all related service information for these topics: [Public Health Information](#), [Immigration Formalities - Visas](#), [Embassies](#), [Hotels](#) and [Transport](#).

Please note that the content of the Conference website depends on the situation of the COVID-19 pandemic and related measures of the Austrian authorities. As such, the site will be continually updated, and we invite you to visit on a regular basis.

More information and relevant documents can also be found on the [IPU website](#).